



**SCOTT**  
Fire & Safety

# Botellas 3M™ Scott™ EN

Para equipos de respiración  
autónoma 3M™ Scott™





# Botellas 3M™ Scott™ Fire & Safety

A lo largo de los años, las botellas de aire han suministrado aire respirable a los usuarios de equipos de respiración. Las primeras botellas estaban fabricadas en acero y resultaban bastante pesadas. En la actualidad, los avances tecnológicos han permitido que las botellas sean mucho más ligeras y menos incómodas para los usuarios de equipos de respiración. 3M™ Scott™ ofrece una gama completa de botellas para satisfacer las necesidades y demandas de todos los usuarios de equipos de respiración, desde botellas de acero para uso poco frecuente, hasta botellas recubiertas de carbono para uso diario. Además, 3M™ Scott™ también ofrece botellas de hasta 75 minutos de duración (una exclusiva de 3M™ Scott™).

## Botellas de 379 bares: las botellas más ligeras y pequeñas para equipos de respiración

La mejor forma de comprender las necesidades de los usuarios de equipos de respiración es escucharlos. Y eso es precisamente lo que hizo 3M™ Scott™ al visitar a usuarios de equipos de respiración de todo el mundo. Entre los participantes había jefes de bomberos, técnicos de equipos de respiración, responsables de seguridad y bomberos. No fue un encuentro exclusivo con el servicio de bomberos, ya que también se incluyeron representantes de protección civil, de la industria general y de las fuerzas del orden. El atributo que solicitó la inmensa mayoría de los usuarios fue una reducción del peso, seguido de cerca por una reducción de perfil.

Los ingenieros de 3M™ Scott™ determinaron que la mejor forma de cumplir esas peticiones era aumentar la presión de las botellas a 379 bares, lo que generó las nuevas botellas de 379 bares, una "primicia" en el sector. El resultado es una botella con una reducción del peso y del perfil de más del 10 % con el formato tradicional conocido por los usuarios de equipos de respiración.

La estructura sigue siendo un revestimiento de aluminio recubierto con capas de fibras de carbono y fibra de vidrio, todo sellado con una capa protectora de resina epoxi que hace que la botella sea más fácil de limpiar. Con una presión un 25 % más alta que las botellas actuales de 300 bares, estas botellas ofrecen una duración significativamente mayor y una capacidad de 5,7 litros, 7,6 litros o 9,5 litros (45, 60 o 75 minutos). El resultado general es un equipo de respiración más ligero que reduce la fatiga del usuario, aumenta la productividad y reduce las lesiones.

## Botellas de 200 y 300 bares

- ▶ Las botellas 3M™ Scott™ se fabrican según las especificaciones CE, PED e ISO aplicables
- ▶ Botella compuesta ligera formada por una carcasa interior de aleación de aluminio con un recubrimiento total de fibra de carbono, fibra de vidrio y resina epoxi.
- ▶ Disponible en diversos tamaños para su uso de equipos de respiración y escape

## Botellas NLL

- ▶ Las nuevas botellas de vida útil no limitada permiten un uso prolongado, siempre que las botellas superen las pruebas hidrostáticas
- ▶ Vida útil más larga para un menor costo total de propiedad



# Especificaciones de la válvula

Todas las válvulas son de latón chapado en níquel con un eje de latón y utilizan juntas tóricas de nitrilo y tope de caucho de policloropreno. Las válvulas cumplen la norma EN 144-2 con una conexión de botella DIN y la norma EN 144-1 con roscas de cuello de válvula M18 x 1,5. Incorpora una manivela de bloqueo de seguridad que utiliza un mecanismo de trinquete de resorte, que permite abrir la botella con una mano y que evita que se cierre la válvula de la botella accidentalmente. Las válvulas se prueban con una presión 1,5 veces superior a la presión máxima de funcionamiento. La manivela se acciona por resorte y gira libremente al abrir la válvula, pero debe tirarse para desenganchar el trinquete antes de cerrar la válvula.

Las válvulas CV-4 y CV-5 están diseñadas para usarse con botellas de 200 o 300 bares con rosca paralela M18 x 1,5 mm. Las salidas de las válvulas de 200 y 300 bares tienen la misma forma de rosca hembra, aunque la versión de 300 bares tiene una salida más larga y un orificio de ventilación piloto en el lateral para evitar la conexión y presurización accidental de equipos de 200 bares. Además, la salida de la válvula está grabada con "200" o "300", indicando la aplicación correcta. Las válvulas CV-8 están diseñadas para usarse solo con botellas de 379 bares.

	Descripción	Número del artículo	Tipo de válvula	Longitud (mm)	Manivela	Opciones
<b>Válvulas</b>						
CV-4	Válvula en T estándar para botellas de 200 o 300 bares con un tope protector reemplazable de caucho instalado en la parte inferior de la válvula. Se pueden instalar discos de ruptura opcionales (BD), una combinación de discos de ruptura y manómetros (BD-PG) y válvulas de exceso de flujo (EFV) en estas válvulas.	065.261.99: 200 bares 065.261.98: 300 bares	Válvula en T	85	Poliamida rellena con un 30 % de fibra de vidrio	BD, EFV, BD-PG, PG
CV-5	Válvula en ángulo recto para botellas de 200 o 300 bares, en las que la manivela está situada a noventa grados de la salida de la válvula de la botella, lo que permite facilitar el acceso. Se pueden instalar discos de ruptura opcionales (BD), una combinación de discos de ruptura y manómetros (BD-PG) y válvulas de exceso de flujo (EFV) en estas válvulas.	2018646 Válvula de la botella 200 bares 2018648 Válvula de la botella 300 bares	Válvula de ángulo recto	72	Poliamida rellena con un 30 % de fibra de vidrio	BD, EFV, PG
CV-8	Válvulas de ángulo recto para usar con botellas de 379 bares, en las que la manivela está situada a noventa grados de la salida de la válvula de la botella, lo que permite facilitar el acceso. Incorpora disco de ruptura (BD) y válvula de exceso de flujo (EFV), el manómetro es opcional.	379 bares	Válvula de ángulo recto-379 bares	72	TPU	PG

	Descripción	Tipo de válvula
<b>Opciones</b>		
Disco de ruptura (BD)	Disco de ruptura reemplazable opcional dentro del cuerpo de la válvula, de modo que si la presión interna del aire dentro de la botella excede aproximadamente 1,35 veces (270 bares/405 bares/512 bares) la presión de trabajo, se rompe un pequeño diafragma de metal y se libera, sin riesgo, el contenido a la atmósfera.	CV-4 CV-5 CV-8
Válvula de exceso de flujo (EFV) de repuesto	Dispositivo de seguridad opcional que evita la liberación incontrolada de aire a alta presión en caso de daño o mal uso de la válvula de la botella al reducir la tasa de escape de aire. La EFV no afecta el rendimiento durante el uso normal.	CV-4 CV-5 CV-8
Disco de ruptura y Manómetro (BD-PG)	Combinación de disco de ruptura y manómetro.	CV-4 CV-5 CV-8
Manómetro (PG)	Manómetro integrado en la válvula que permite al usuario ver la presión de la botella sin indicador de prueba.	CV-4 CV-5 CV-8

Descripción	N° catálogo 3M	Capacidad de agua (litros)	Capacidad de aire (litros)	Vida (años)	Color	Normativa	Dimensiones de la carcasa (diámetro x largo)	Peso de la carcasa (kg)	Peso cargado (kg)	Duración a 40 lpm (minutos)*	Válvula	Opciones	Incluido de serie
<b>Botellas de acero</b>													
<b>200 bares</b>													
CYL-600	1045898: LLENA 2006633: VACÍA	3,0	600	NLL	Pintada en gris	CE: PED EN1964-1 ISO9809-1	114 × 400	3,5	5,0	15	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV, RA	
CYL-1200	1045790: LLENA 2006635: VACÍA 2018923: RA-LLENA 2018922: RA-VACÍA	6,0	1200	NLL	Pintada en gris	CE: PED EN1964-1 ISO9809-1	140 × 520	6,2	8,5	30	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV, RA	
<b>300 bares</b>													
CYL-820	1045920: LLENA 2006634: VACÍA	3,0	820	NLL	Pintada en gris	CE: PED EN1964-1/ ISO9809-1	115 × 415	5,1	6,9	20	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV, RA	
<b>Revestimiento de aluminio envuelto con fibra de carbono</b>													
<b>200 bares</b>													
CYL-FWC-1800	1046000: LLENA 2006641: VACÍA 2018939: RA-LLENA 2018938: RA-VACÍA	9,0	1800	15	Gel coat sin pintar	CE: PED EN12245	173 × 546	4,3	7,4	45	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV, RA	
<b>300 bares</b>													
CYL-FWC-540	1046044: LLENA 1046049: VACÍA 2024187: BD-PG-LLENA	2,0	540	15	Gel coat sin pintar		105 × 460	1,47	2,6	13.5	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV	
CYL-FWC-820	2018723: LLENA 2018724: VACÍA	3,0	820	15	Gel coat sin pintar	CE: PED EN12245	114 × 443	1,9	3,7	20	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV, RA	
CYL-FWC-1860	1046013: LLENA 2006640: VACÍA 2018943: RA-LLENA 2018942: RA-VACÍA	6,8	1860	15	Gel coat sin pintar	CE: PED ISO11119-2	157 × 530	4,2	7,3	46	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV, RA	Tapa y manguito incluido
CYL-FWC-1860 NLL	2033221: BD-NLL-VACÍA 2033222: BD-PG-EFV-NLL-VACÍA 2033220: EFV-NLL-VACÍA 2033219: NLL-VACÍA 2033225: RA-BD-NLL-VACÍA 2033226: RA-BD-PG-EFV-NLL-VACÍA 2033224: RA-EFV-NLL-VACÍA 2033223: RA-NLL-VACÍA	6,8	1860	NLL	Gel coat sin pintar	CE: PED ISO11119-2	159 × 515	3,9	7,0	46	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV, RA	Tapa y manguito incluido
CYL-FWC-2460	1046030: LLENA 2010162: VACÍA 2018947: RA-LLENA 2018946: RA-VACÍA	9,0	2460	15	Gel coat sin pintar	CE: PED ISO11119-2	174 × 556	4,8	8,7	61	CV-4 o CV-5	BD, BD-PG, EFV, RA	

\*Estos resultados son solo un cálculo, un mayor consumo de aire puede acortar la duración.

Descripción	Nº catálogo 3M	Capacidad de agua (litros)	Capacidad de aire (litros)	Vida (años)	Color	Normativa	Dimensiones de la carcasa (diámetro x largo)	Peso de la carcasa (kg)	Peso cargado (kg)	Duración a 40 lpm (minutos)*	Válvula	Opciones	Incluido de serie
Revestimiento de aluminio envuelto con fibra de carbono													
<b>379 bares</b>													
CYL-FWC-45M 379 bares	8000053: LLENA 8000033: VACÍA 8000056: PG-LLENA 8000059: PG-VACÍA	5,7	1804	15	Gel coat sin pintar	CE: PED 97/23/CE ISO 11119-2	154 x 490	3,7	6,7	45/36	CV-8	PG	RA, BD y EFV incluidos
CYL-FWC-60M 379 bares	8000054: LLENA 8000034: VACÍA 8000057: PG-LLENA 8000060: PG-VACÍA	7,6	2405	15	Gel coat sin pintar	CE: PED 97/23/CE ISO 11119-2	167 x 548	4,6	8,4	60/48	CV-8	PG	RA, BD y EFV incluidos
CYL-FWC-75M 379 bares	8000055: LLENA 8000035: VACÍA 8000058: PG-LLENA 8000061: PG-VACÍA	9,5	3006	15	Gel coat sin pintar	CE: PED 97/23/CE ISO 11119-2	189 x 573	5,7	10,3	75/60	CV-8	PG	RA, BD y EFV incluidos

\*Estos resultados son solo un cálculo, un mayor consumo de aire puede acortar la duración.

## Especificaciones e información de pedido

- ▶ Botellas fabricadas de acuerdo con las especificaciones indicadas
- ▶ Los pesos de las botellas son aproximados y pueden variar en 0,3 kg
- ▶ Las dimensiones de la carcasa son aproximadas
- ▶ Disco de ruptura opcional (-BD), disco de ruptura combinado y manómetro (-BD-PG) o válvula de exceso de flujo (-EFV) disponibles para la mayoría de las botellas

Se requiere válvula de ángulo recto (-RA) para ProPak y ACS

CV-4 tiene válvula en T; CV-5 tiene válvula RA

Todas las botellas incorporan cuartos en blanco y negro en el cuello

### 3M Espana, S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
España  
E-mail: ohes.es@3M.com  
www.3M.com/es/seguridad

Teléfono +44 (0)1695 711711  
Correo electrónico  
porsuseguridad@mmm.com  
Web www.3Mscott.com

Recicle. Impreso en la UE. © 3M 2020.  
Todos los derechos reservados. 3M y Scott son  
marcas registradas propiedad de 3M. OMG125567

